

LE PETIT THÉÂTRE
LAUSANNE

Dès
7 ans

Les voyages de GULLIVER

17 avril
au 5 mai
2024

Les arTpenteurs

INFORMATIONS PRATIQUES

QUAND	Du 17 avril au 5 mai 2024
OÙ	Au Petit Théâtre de Lausanne
POUR QUI	Tout public, dès 7 ans
PAR QUI	Les arTpenteurs
COMBIEN DE TEMPS	Environ 60 minutes
TARIF ÉCOLES*	12 francs par élève + 1 adulte invité par classe. Il est aussi possible d'assister à des représentations publiques. Dans ce cas, le tarif est de 15 francs par élève et chaque 11 ^e place est offerte.
TRANSPORT	Les écoles publiques hors Lausanne peuvent demander le remboursement des frais de transport auprès du théâtre pour autant que la commune dont dépend l'établissement scolaire ne les prenne pas en charge.
INSCRIPTIONS*	Les inscriptions se font via notre site internet sous la rubrique « Écoles » ou au 021 323 62 13. Elles sont prises en compte par ordre de réception.
DOSSIERS D'ACCOMPAGNEMENT	Le présent dossier est téléchargeable depuis notre site internet sous la rubrique « Écoles », ainsi que les dossiers des autres spectacles de la saison.
CONTACT	Le Petit Théâtre Place de la Cathédrale 12 1005 Lausanne 021 323 62 13 ou info@lepetittheatre.ch lepetittheatre.ch

* Pour les établissements scolaires publics de la Ville de Lausanne, les réservations et le paiement des entrées sont assurés directement par la Direction de l'Enfance, de la Jeunesse et des Quartiers.

LE SPECTACLE EN UN COUP D'ŒIL

Au début du 18^e siècle, le satiriste Jonathan Swift écrit *Les Voyages de Gulliver*. Dans cette parodie de récit de voyage, le héros Lemuel Gulliver se perd dans des contrées inconnues où l'inquiétant côtoie le merveilleux : Lilliput, dont les habitants ne mesurent qu'une quinzaine de centimètres, Brobdingnag, terre des géants ou encore Laputa, fantastique cité flottante.

Sous le dôme rouge de leur chapiteau, Les arTpenteurs revisitent les aventures de Gulliver sous la forme d'une comédie musicale à hauteur d'enfant, qui interroge notre rapport à l'étrange et démontre avec facétie qu'on est toujours le plus grand ou le plus petit de quelqu'un d'autre.

À l'aide de perspectives changeantes, de bricolages surdimensionnés et de trucages miniatures, le spectacle se construit à vue : les ressorts scéniques sont partagés avec le public, dans une démarche artisanale et complice qui n'exclut toutefois pas la magie propre au théâtre, et invite petits et grands au voyage.

**Les photos et
le teaser du
spectacle seront
disponibles sur
notre site internet
dès le 16 avril!**

NOTES D'ADAPTATION

Le livre *Les Voyages de Gulliver* a été écrit il y a 300 ans par Jonathan Swift (1667-1745). Avec le personnage candide de Gulliver et son regard amusé et ravi, le satiriste anglo-irlandais propose un regard tendre et affectueux sur notre monde. En 2024, Swift revient nous mettre en garde contre les querelles de chapelle et l'esprit de clocher : « Restez curieux ! » semble nous dire Swift depuis le 17^e siècle.

Même s'ils étaient destinés à un lectorat adulte, *Les Voyages de Gulliver* ont été très souvent adaptés pour le jeune public. Les images proposées par le récit sont fortes et pleines de fantaisie. Le jeu sur les dimensions est inhérent au monde des enfants. Gulliver est un spectacle pour dire aux enfants qu'on est toujours le petit (ou le grand) de quelqu'un d'autre. Qu'il y a toujours quelque chose à apprendre de l'étranger, et que les petits défauts peuvent parfois se changer en grandes qualités selon le contexte. Une sorte d'introduction à la pensée complexe !

C'est Yvan Richardet – auteur, comédien, chanteur et musicien travaillant avec Les arTpenteurs depuis 2016, qui a l'idée de cette adaptation. Ayant carte blanche, il choisit d'adapter cette célèbre histoire sous la forme d'une comédie musicale, car la musique permet de décrire un lieu de manière dynamique ou d'amplifier une petite émotion pour en faire un moment mémorable.

Tout l'enjeu est de réussir à condenser la monumentale œuvre de Swift – soit quatre livres de plusieurs voyages – en un spectacle d'une heure, digeste et articulé autour d'une seule thématique : le changement d'échelle, qui provoque une réflexion sur la condition humaine.

Les quatre voyages sont donc ramenés au nombre de deux : seules les deux premières aventures (les Lilliputiens et les Géants) font l'objet d'une adaptation. Quelques épisodes des voyages 3 et 4 sont insérés dans cette dramaturgie qui fait la part belle aux premières impressions fantastiques : la découverte de la capitale Lilliputienne, la rencontre avec la fille géante, la bataille avec les guêpes surdimensionnées.

Cette oeuvre – à la fois parodique, satirique et ironique – est un matériau très riche pour éveiller et stimuler les enfants. Avec leur adaptation, Les arTpenteurs souhaitent entamer la réflexion de la multiplicité des points de vue et de la prise de recul sur la réalité.

C'est par un jeu de perspectives, de miniatures, de vidéos et d'ombres chinoises que les comédien-nes s'amusent à multiplier les points de vue et à questionner notre rapport parfois trompé à la réalité. Pour ce faire, le chapiteau de la compagnie itinérante est idéal, apparaissant comme un espace tantôt gigantesque, tantôt rapetissé.

De quoi nous remettre à notre place de petits humains sur la grande planète Terre !

PISTES PÉDAGOGIQUES

La pièce que vous allez voir avec vos élèves propose une multitude de niveaux de compréhension qui sauront éveiller la curiosité de vos élèves. Le présent dossier d'accompagnement est un réservoir de pistes qui vous sont suggérées pour préparer ou approfondir votre venue chez nous. Mais le spectacle s'apprécie également en lui-même sans préparation nécessaire.

Ce dossier est destiné aux membres du corps enseignant.

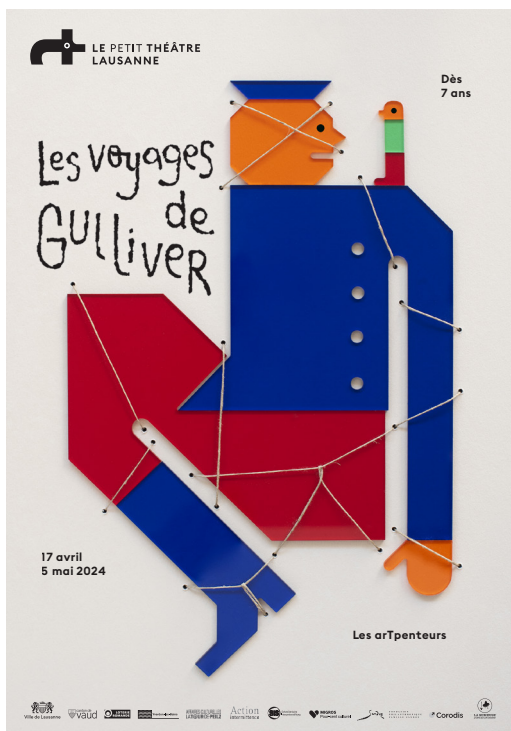
Fiche élève

Les « fiches élèves » identifiables par une pastille de couleur sont imprimables sur notre site (Rubrique Écoles / documents pédagogiques), et permettent ainsi d'être utilisées directement par les élèves.

Les pistes proposées se déclinent en deux catégories : avant et après le spectacle.

Ce dossier a été réalisé en collaboration avec Les arTpenteurs.

AVANT VOTRE VENUE AU THÉÂTRE



En introduction, observez l'affiche du spectacle

1. Que représente cette affiche ?
Décrivez l'image de la manière la plus précise possible.
2. Quel est le titre du spectacle ? Quel est le nom de la compagnie qui l'a créé ?
3. Quelles autres informations figurent sur cette affiche ?
4. Qui connaît l'histoire *Les Voyages de Gulliver* sur laquelle se base le spectacle ?
Combien de voyages Gulliver fait-il dans le livre ?
5. Imaginez ce que raconte l'histoire à partir du titre et du visuel de l'affiche.

A l'origine du spectacle : un livre !

Les Voyages de Gulliver racontent les aventures de Lemuel Gulliver, un aventurier très curieux qui s'intéresse à tout. Il est médecin de marine, c'est-à-dire qu'il soigne les marins sur les bateaux, et ça lui plaît car il adore voyager.

L'histoire commence le jour où il embarque à bord d'un navire pour un long voyage vers les Caraïbes, près de l'Amérique. Mais une nuit, il y a une tempête énorme et le bateau fait naufrage. Gulliver se retrouve seul sur l'île de Lilliput. Les habitants, les Lilliputiens, ne mesurent qu'une quinzaine de centimètres... mais ils arrivent quand même à le faire prisonnier.

A partir de là, Gulliver se fait entraîner dans plein d'aventures qui lui font découvrir d'autres personnages et territoires fantastiques.

En racontant les aventures de Gulliver, Jonathan Swift nous mène en bateau et nous oblige à prendre de la distance avec nous-même.

Portrait de l'auteur du livre original : Jonathan Swift (1667 - 1745)



Jonathan Swift est un écrivain anglo-irlandais. Il est connu pour ses satires et ses pamphlets humoristiques.

Les Voyages de Gulliver, satire politique et sociale écrite en 1721, est certainement son œuvre la plus connue. Avec le personnage de Gulliver, il propose un regard tendre et affectueux sur le monde en dénonçant la facilité avec laquelle l'Homme s'imagine meilleur qu'autrui, quel que soit son milieu.

Portrait de la Cie Les arTpenteurs (2000 - ...) : adaptation du livre au théâtre !



Les arTpenteurs forment une compagnie professionnelle de théâtre itinérant dirigée par Chantal Bianchi et Thierry Crozat. Ils pratiquent un théâtre poétique, contemporain et engagé, qui se confronte à des thèmes de société et amène sur le devant de la scène des problématiques actuelles. La compagnie fait appel aussi bien au répertoire universel de la littérature classique, qu'à la création d'œuvres originales.

Les arTpenteurs voyagent en nomades de la scène avec leur chapiteau itinérant : le théâtre s'en va rejoindre les gens là où ils vivent pour faire se rencontrer art, réflexion et plaisir. Forain et onirique, le chapiteau permet de réinventer l'espace scénique par sa forme circulaire qui va chercher un contact direct avec le public.

Avant de venir voir le spectacle : apprenez l'une des chansons !

Les arTpeateurs ont adapté *Les Voyages de Gulliver* sous la forme d'une comédie musicale.

Les chansons permettent de raconter ce qui se passe et ce que les personnages ressentent.

Et si vous appreniez la chanson *Le Monde est plus grand* pour pouvoir chanter avec les artistes sous la chapiteau ?



Aux pages suivantes, vous trouverez les partitions pour pouvoir apprendre la chanson sur le bout des doigts :

- Les paroles de la chanson avec les 1^{ers} temps soulignés
-> Pas besoin d'apprendre la « coda » de la chanson, elle se fera avec plusieurs voix, par les artistes pendant le spectacle !
- La partition musicale avec la mélodie et les paroles
- La partition musicale piano / guitare pour accompagner les élèves



Vous pouvez aussi écouter / télécharger les enregistrements du morceau *Le Monde est plus grand* pour chanter dessus :

- Version instrumentale : lepetittheatre.ch/wp-content/uploads/2024/03/le-monde-est-plus-grand-instrumental.mp3
- Version avec voix et coda : lepetittheatre.ch/wp-content/uploads/2024/03/le-monde-est-plus-grand_voix-avec-coda.mp3



Imprimez cette fiche pour chaque élève

disponible en format imprimable sur lepetittheatre.ch/ecoles/documents-pedagogiques

Les paroles de la chanson

LE MONDE EST PLUS GRAND

Paroles : Yvan Richardet / Musique : Joséphine Maillefer

1.

Si je reste en bas
Les yeux collés sur mes pas
Je n'vois pas
Si je vis trop petit
Que je m'attache aux soucis
Alors je reste perdu
Prisonnier d'un seul point de vue

Si tu te recules
Même d'un pas minuscule
De ta bulle
Si tu acceptes la danse
Si tu cherches les nuances
Les petites différences
Qui font la beauté de l'existence

REFRAIN

Car le monde est plus grand
Le monde est plus grand
Le monde est plus grand
Qu'une toute petite île
Beaucoup plus grand
Qu'une simple ville
Oui plus grand que le tour de nos
nombrils

2.

Si je suis le vent
Comme un simple épouvantail
Tas de paille
Si je me penche en avant
Que je fonce aveuglément
Alors je reste perdu
Prisonnier d'un seul point de vue

Si on cherche un peu
Et qu'on fixe de ses yeux
L'horizon, l'horizon
Si on cherche les raisons
Qu'on survole les questions
On voit les différences
Qui font la beauté de l'existence

REFRAIN

Car le monde est plus grand
Le monde est plus grand
Le monde est plus grand
Qu'une toute petite île
Beaucoup plus grand
Qu'une simple ville
Oui plus grand que le tour de nos
nombrils

CODA (chantée par les artistes)

Rêvez toujours
Un peu plus grand
Pas après pas
Quand on s'échoue
C'est chou, c'est chou
C'est juste un rivage
Un autre voyage
On tourne la page

Le monde est plus grand

Les ArTpenteurs - Gulliver

Yvan Richardet

Joséphine Maillefer

♩. = 46

1er couplet

C Em/B Dm/A G7 A7

Si je reste en bas Les yeux col-lés sur mes pas Je n'vois pas _____ Si je

13 Dm Db+ F/C G7

vi-se trop pe - tit Que je m'at-tache aux sou - cis A - lors je res - te per - du Pri-son-nier d'un seul point de vue

21 C Em/B Dm/A G7 A7

Si tu te re - cules Mé-me d'un pas mi - nus - cule De ta bul - le _____ Si tu

29 Dm Db+ F/C G7/B

ac-cep-tes la danse Si tu cher-ches les nu - ances Les pe - tites dif - fé - rences Qui font la beau - té de l'ex-is - tence _____

refrain

37 G7 E F A

Ce monde est plus grand Le monde est plus grand Le monde est plus grand Qu'une tout' pe-tite île _____

46 Dm G Fm G

Beau-coup plus grand Qu'une sim-ple ville Oui plus grand Que le tour de nos nom - brils _____

2e couplet

54 C Em/B Dm/A G7 A7

Si je suis le vent Comme un simple é - pou - van - tail Tas de pail - le _____ Si je

62 Dm Db+ F/C G7/B

me penche en a - vant Que je fonce a - veu-glè - ment A - lors je res - te per - du Pri-son-nier d'un seul point de vue

70 C Em/B Dm/A G7 A7

Si on cherche un peu Et qu'on fi-xe de ses yeux L'ho-ri - zon _____ L'ho-ri - zon _____ Si on

78 Dm Db+ F/C G7/B G7

cher-che les rai-sons Qu'on sur - vo-le les ques-tions On voit les dif - fé - rences Qui font la beau - té de l'ex-is - tence _____

Piano

Le monde est plus grand

Les ArTpenteurs - Gulliver

Yvan Richardet
Joséphine Maillefer

♩. = 46

intro

C



couplet

Em/B



Piano

Dm/A



G7



A7



Dm



Db+



F/C



Pno.

G7



C



Em/B



Dm/A



G7



A7



Pno.

Dm



Db+



F/C



G7/B



G7



Pno.

C



E



F



A



Pno.

refrain

Dm



G



Fm



G



Pno.

APRÈS VOTRE VENUE AU THÉÂTRE

Dans les jours qui suivent la représentation, demandez aux élèves de s'exprimer à propos du spectacle dans un échange d'impressions, de questions suggérées ou par des jeux d'expression théâtrale ou musicale.

Prenez un temps en classe pour revenir sur le spectacle. Cela permet de se remémorer la pièce et de faire émerger en groupe les moments marquants. Laissez la possibilité aux élèves de se répondre les uns aux autres sans imposer de réponse « unique ». La réponse la plus appropriée à certaines interrogations est parfois elle-même une question...

Propositions de questions autour du spectacle

1. Comment commence l'histoire ?
2. Quel est le métier de Gulliver ?
3. Quel est son caractère ? Qu'est-ce qu'il aime faire ?
4. Comment arrive-t-il sur l'île des Lilliputiens ?
5. Pourquoi veulent-ils le faire prisonnier ?
6. Que demande l'empereur de Lilliput à Gulliver ?
7. Pourquoi les Lilliputiens veulent-ils faire la guerre au Blefuscu ?
8. Que découvre Gulliver au Blefuscu ?
9. Quels autres endroits Gulliver découvre-t-il ?
10. Comment s'appelle la géante ?
11. Pourquoi la reine de Brobdingnag veut-elle punir Gulliver ?
12. Qui aide Gulliver à se libérer et comment ?
13. Est-ce que vous vous êtes déjà senti·es tous·tes petit·es ou très grand·es ? Dans quelle situation ?
14. Imaginez une suite à cette histoire !

Voici des pistes pour poursuivre la discussion avec un temps d'échange plus informel. Commencez certaines des phrases ci-dessous et proposez aux élèves de les compléter et de poursuivre ainsi l'échange d'idées.

Je me souviens de...

J'ai bien aimé quand / parce que...

J'ai été surpris·e par / parce que...

J'ai eu peur quand / parce que...

J'ai ri quand / parce que...

Je n'ai pas compris pourquoi...

J'ai moins aimé quand / parce que...

J'ai trouvé super parce que...

J'ai ressenti...

Petits jeux de théâtre

1. Jouer le même personnage à plusieurs

Comme les artistes dans la pièce, vous allez vous passer le rôle de Gulliver. Choisissez un accessoire (chapeau ou manteau) qui sera le costume pour le personnage de Gulliver.

Marchez dans l'espace en groupe, en silence, en occupant tout l'espace.

La personne qui a le costume de Gulliver reste immobile au milieu du groupe mouvant. Après un petit moment, elle touche le bras d'un autre enfant qui s'arrête et met le costume le plus discrètement et rapidement possible et reste immobile à son tour pendant que l'ancien Gulliver entre dans la marche collective.

2. Points de vue et changements d'échelle : Géant et Liliputien

a. Essayez d'abord d'inventer une scène entre un géant et Gulliver : pour jouer un géant, montez sur une chaise et mettez un grand manteau qui tombe jusqu'à terre.

b. Ensuite, essayez de faire l'inverse et de jouer une scène entre Gulliver et des Liliputiens : pour jouer ces tous petits personnages, utilisez vos doigts comme des personnages-marionnettes !

c. Maintenant, jouez une scène entre des géants, des Liliputiens et Gulliver en même temps ! Pour ce faire, il va falloir jouer avec les perspectives.

Placez une lampe sur une table, la lumière dirigée vers un mur blanc. Mettez vos mains dans le faisceau de lumière et créez des ombres chinoises sur les murs avec vos doigts. Pour agrandir ou rapetisser l'ombre, vous pouvez approcher ou éloigner vos mains de la lampe !

3. Chœur théâtral et bruitages

Jouez une scène où tous les personnages sont sur un bateau.

Vous vous balancez tous en même temps à droite puis à gauche pour donner l'impression que vous suivez le rythme des vagues. Puis tout en vous balançant, vous commencez à faire des bruitages de vent, de pluie, de tonnerre, avec vos voix ou de petits instruments si vous en avez.

Le bruitage de l'orage devient de plus en plus fort jusqu'au naufrage où tout le monde tombe par terre et reste immobile.

4. Voyage dans l'imaginaire

Le théâtre est là quand on entre tous ensemble dans un monde imaginaire.

Pour expérimenter cela, commencez par vous étendre par terre les yeux fermés. Puis à un signal sonore, vous vous réveillez, vous vous levez et vous découvrez tout ce qui vous entoure comme si cela vous était inconnu. Déplacez-vous dans l'espace en essayant de regarder les personnes et les objets comme si vous les voyiez pour la première fois.

Imprimez cette fiche pour chaque élève disponible en format imprimable sur lepetittheatre.ch/ecoles/documents-pedagogiques

Exercices en lien avec le spectacle

Dessine des Liliputiens

Prends une feuille A4 et dessine des Liliputiens en taille réelle (15 cm). Écris ce qu'ils disent dans des bulles, comme on peut le voir dans les bandes-dessinées.

Exposez tous les dessins pour faire comme un village de Liliputiens dans la classe !

Trace le trajet de Gulliver sur une carte !

Lilliput est une île imaginaire. Mais dans son livre, Jonathan Swift la situe dans l'océan Indien, près de l'Australie.

Sur la carte ci-dessous, trace le trajet d'un bateau qui va d'Angleterre en Australie :



Qu'est-ce que Gulliver apprend grâce à ses aventures ?

Jonathan Swift a écrit *Les Voyages de Gulliver* il y a environ 300 ans. Avec humour, il voulait mettre en lumière les absurdités et imperfections des sociétés humaines, comme les conflits inutiles, le savoir déconnecté de la réalité ou encore la condition humaine qui fait qu'on est toujours le petit ou le grand de quelqu'un d'autre.

D'après toi, qu'est-ce que Gulliver a appris lors de ses aventures ?

Avec 4 ou 5 camarades, notez quelques mots ou phrases qui vous viennent à l'esprit. Puis mettez en commun vos réflexions avec le reste de la classe !

QUI FAIT QUOI ? LA DISTRIBUTION

Création [Les arTpenteurs](#)

Texte [Yvan Richardet](#)

D'après [Les Voyages de Gulliver](#) de Jonathan Swift

Mise en scène [Thierry Crozat](#)

Musique [Joséphine Maillefer](#)

Dramaturgie [Lefki Papachrysostomou](#)

Jeu [Donatienne Amann](#), [Laurent Annoni](#), [Chantal Bianchi](#), [Lorin Kopp](#), [Verena Lopes](#) et [Yvan Richardet](#)

Scénographie et accessoires [Alain-Serge Porta](#)

Construction scénographie [Cédric Rauber](#) et [Christophe Reichel](#)

Consultant vidéo [Miguel Sousa](#)

Costumes [Fanny Buchs](#)

Lumières [Armand Pochon](#)

Technique [Line Adam](#) et [Emile Schaer](#)

Montage et transport [Laurent Annoni](#), [Donatien Thiévent](#) et [EVAM](#)

Régie [Donatien Pivetaud](#) et [Armand Pochon](#)

Médiation Culturelle [Corinne Galland](#)

Communication [Athéna Dubois-Pèlerin](#)

Administration [Stéphane Frein](#)

Direction technique [Gilbert Maire](#)

Spectacle créé au Petit Théâtre de Lausanne le 17 avril 2024

Création - Coproduction

Les arTpenteurs, Le Petit Théâtre de Lausanne

Soutiens

Ville de Lausanne, État de Vaud, Loterie Romande, Ville d'Yverdon-les-Bains, Action Intermittence, Fondation suisse des artistes interprètes SIS, Migros Pour-cent culturel, Fondation Philanthropique Famille Sandoz, La Semeuse.



**Enseignant-e-s,
Elèves,**

Vous avez envie de vous exprimer par rapport à l'expérience théâtrale que vous avez vécue ?

ÉCRIVEZ-NOUS !

nous aurons plaisir à partager les messages (ou dessins) de vos élèves avec l'équipe artistique.

Vous avez des questions suite au spectacle que vous avez vu ?

ÉCRIVEZ-NOUS !

nous les transmettrons aux artistes qui prendront le temps de répondre à chaque classe.

Vous avez des remarques ou suggestions à faire concernant le présent dossier d'accompagnement ?

ÉCRIVEZ-NOUS !

nous vous lirons avec soin pour concevoir des documents toujours plus adaptés à vos besoins.

mediation@lepetittheatre.ch